



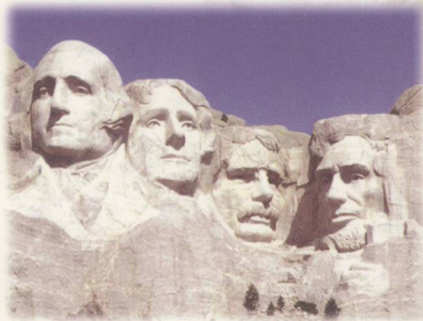
新視界叢書 006
NEW VISION

新世紀・新觀念・新人生

No Chance Encounter

相逢不是偶然

不再討厭你身旁的人



每個人的生命成長，都來自與他人的美妙邂逅，生命中相愛的每一個人（都是喜人）

作者◎卡波拉 (Kay Pollak)

譯者◎鄭凱平

新視界叢書 006

新世紀・新觀念・新人生

相逢不是偶然 (No Chance Encounter)

出版◇新路出版有限公司

作者◇卡波拉 (Key Pollak)

譯者◇鄭凱平

發行人◇黃漢耀

出版總監◇郭定宇

責任編輯◇王蓓齡

營業部◇台北縣三重市重安街102號8樓

編輯部◇台北縣三重市重安街50號2樓-3

電話◇(02) 974-8139

傳真◇(02) 974-8135

讀者服務專線◇(02) 977-6798

郵撥帳號◇18939001 戶名：新路出版有限公司

局版台省業字第301號

總經銷◇新雨出版社

電話◇(02) 978-9528 傳真◇(02) 978-9518

排版◇華馥電腦排版公司

印刷◇日盈印刷事業股份有限公司

出版日期◇1997年9月初版一刷

定價◇160元

ISBN 957-98983-5-9

◎版權所有・翻印必究◎

全球中文版獨家授權

本著作之全球中文版權係經大蘋果股份有限公司授權

NO CHANCE ENCOUNTER

Copyright © 1994 by KAY POLLAK. Standard Chinese

Characters edition arranged with

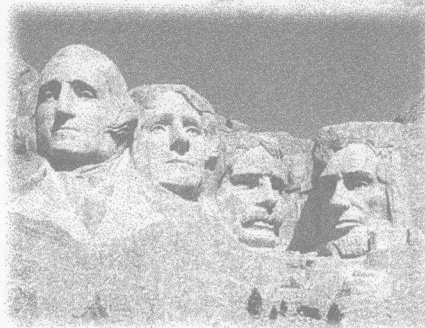
THE FINDHORN PRESS through Big Apple Tuttle-Mori
Agency, Inc.

Translation Copyright 1997 © New Radix Publishing Co. Ltd.

No Chance Encounter

相逢不是偶然

不再討厭你身旁的人



每個人的生命成長，都來自與他人的美妙邂逅，生命中相遇的每個人，都是最寶貴的禮物。

作者◎卡波拉 (Kay Pollak)

譯者◎鄭凱平

第二作者：你

隨著閱讀的進行，每個段落畫一張你最欣賞，或者最痛恨的人的人像，在心中，或者畫紙上。

然後，當你讀完此書。你該闔上它，十天後再翻開，用不同的心情再讀，看你十天前的畫像是否畫得公允。預測你將改變你的觀感。

因為你參與了這本書，所以你也是本書的作者之一。

十年後你再翻開這本書，你會看到自己的心靈日記。

記住，你不是專業畫家，所以不必求畫得像，畫得完美。

而是直覺地畫，畫出自己的感覺與風格。

推荐序

〈推荐序一〉

慶祝你被賜予的一切

王靜蓉

不知從什麼時候開始，我已經有了這份信任！
相信，每件事情的發生，每椿人與人的相遇，都是爲了
朝向更高的目的，都是最好的安排。

不管事情發生的當下，令我生惑、感覺混亂，或是帶來
喜悅、發現成長，我都相信這些經歷在幫我們釐清內在陰暗
角落，增加觀照的能力，所以，每個發生都該慶祝！

當我們慶祝我們所獲得的喜悅，喜悅會滋長越多。

當我們慶祝內心出現的悲傷，真正和悲傷的感覺依偎在

相逢不是偶然

一起，悲傷會被融化。

慶祝就是一種感恩之情。

因為，所有的相逢，都不是偶然。

《相逢不是偶然》這本書，是瑞典所出版的一本談「內在光明信念」的書，透過用字明晰的解說，以及容易記憶、付諸實行的法則，提醒我們把握每一個因緣，化為成長的契機。

每一個因緣都是好因緣。身心如鏡，每一次，我們向別人靠近，對方便反映出我們的心象，當心鏡愈純淨明澈時，愈能全然地反映外在。

世界是一面鏡子，《相逢不是偶然》提供看見這個真理的課程，在此世紀末出版，顯得彌足珍貴。

推荐序

王靜蓉

• 作家。

• 法味書院負責人。

• 著有《用愛做解答》、《生命流動，自然美麗》等十多種佛法與心靈散文。

相逢不是偶然

〈推荐序二〉

無論輸贏的人際關係

陳冠君

有人把人際關係當做是一場角力比賽，或是鬥智的回合，甚至於把孫子兵法也搬了出來，凡事都是攻心爲上，攻城次之，表現一付敵我兩立的態勢。每天回家以後，還在算計與別人的勝負輸贏，自己決不願意受人貶損，期待明日再扳回一城，而你是否就生活在這樣的世界裡。這種人際關係把人的生存本質都扭曲了，以爲人與人的交往都是爲了交易，爲了讓自己賺進些許的好處，卻忽略了人際間的感情、信賴、尊重……種種。而你是否無動於心，或者你已經感到

推薦序

惶然不安。

在今日「爾虞我詐」的社會中，爲了個人的利害得失往往比什麼還重要，於是自己成了人際關係中最重要的主角。有人說：「巨人的力量無論如何的大，也無法舉起自己。」在功利爲尚的環境中，我們鼓勵「個人主義」無限制的發展，放大自我的信心，遮掩自己的缺點，我們總是習慣於保護自己，或是把所有的錯誤歸咎於他人，用自己的主觀來決定別人的意見，這些想法在每個人的心中根深柢固，自我膨脹的結果使人忘記別人的存在，防衛的心理阻礙了人與人之間良性的發展——其實自己才是最大的盲點。

在《相逢不是偶然》的書中，作者將人際關係的諸多癥結集中於「自我」的問題上，抱持著很簡單的原則：只要改變我心中的想法，自然就能改變眼眶底的別人；一個狹窄的心

靈是不可能有什麼寬廣的人際關係；也只有不計較得失才能體現他人的真情，這樣「反求諸己」的想法其實並不難，但是作法上卻要隨著每個人的生活處境而作調適。我們應要慶幸自己身邊有那麼多的親友、同事，甚至是只有一面之緣的人，他們都在你的生命中扮演重要的角色，同時也要感謝他們能夠忍耐你的任性，體諒你的不成熟，以及付出他們無私的愛。

在這本書中沒有什麼嚴重的大道理，因此也不會有高難度的道德標準，我們也不用學裝著聖賢人正經八百的模樣，非得「每日三省吾身」，否則無以得道。它只是一些生活上的小格言，短短幾句話，可以寫在記事簿的扉頁，一個提示的note貼在書桌前，或像是窗前的小風鈴，每當微風吹起，那清澈的聲音在耳邊響起，提醒一下自己，弄清楚自己正在

推荐序

想什麼，每當繫絆於糾結不清的人事時，便是衆人之中第一個通徹達悟之人。

陳冠君

• 國立彰化師範大學美術系教授。

• 專業藝評家。

相逢不是偶然

〈推荐序三〉

發現自己，包容別人

陳瑞文

傳播社會改變了以往個體思域局限於自己工作圈子的同質型態。大眾媒體、運輸及行動的便利，促使個體的視域與思域延伸至更多不可知的領域，如他透過大眾媒體認識不能認識的人、事、物，他會由於交通便利接觸更多以前不能接觸到的人、事、物，他可以藉由電話或電腦和認識的或不認識的人做訊息的交往。也就是，在傳播社會裡，個體的視域及思域會無限擴張，呈現一種異質狀態。

由於個體思想的異質狀態，在人與人的接觸中，出現更

推荐序

多的磨擦。近代德國思想家班雅明（W. Benjamin）說十九世紀個體的不適之源，來自「技術」，——因為技術的日新月異帶來新價值觀打亂了傳統安身立命的模式，在我們時代裡，不適之源顯然來自「傳播」，——因為傳播帶給個體思想的動盪，加重社會的分歧、不安。

所以，在傳播社會裡，最切身的課題，是人與人相處的溝通問題。溝通，需要更多的體諒、包容與學習等智慧，這是傳統知識較少涉及的。這本書提供了我們在人與人交往時的一些溝通的金玉良言，其中之一便是：溝通的精神源自於一種學習的體認，學習幫助我們疏導人與人相處時的衝突、挫折感，讓我們發現自己、包容別人，讓我們活得更自在、更豐富，這是一本我們時代的書，我願意推薦給讀者。

相逢不是偶然

陳瑞文

- 巴黎大學美學博士。
- 現任教於高雄師範大學。

〈推荐序四〉

我的創造

黃漢耀

推荐序

我的同學王燕，生了一對雙胞胎，一男一女。羨煞多少人。

可是她很煩惱。

女兒太好動了，像精力無窮野馬，家內家外翻鬧不停，說起話來又像脫口秀主持人，十幾個小時喋喋不休。

而男生正好相反，不說不動。其實根本不會講話、不會走路，因為他腦性麻痺加自閉症，仍保持在嬰兒狀態。

「相逢不是偶然」，人與人的相逢，都是有目的的，是

相逢不是偶然

學習的大好良機。

王燕那有時間想到這裡，她反而相信前世造孽，今生受苦的懲罰觀。結果，她背負辛酸與活不下去的重擔，完全看不到兒子的緘默生命韌性，以及女兒的奔馳活力。

日復一日的付出折磨，何時停止啊！

悲觀者的眼睛，看到了無望的慘白。

樂觀者的耳朵，聽到歡樂的魔笛。

王燕常看著兒女沈沈睡去，並坐在床邊靜想。無意中聽到兩人睡夢中的輕快笑聲。

「他們是快樂的，」王燕笑著對同學說：「我為什麼要讓煩惱盤據我呢！反而，他們有更多的能量要傳給我，原來這一切都是我要『學習』的課題。」

懲罰觀扭轉成學習觀，正所謂「境隨心轉」，人與人的

推荐序

相逢，一切的結果都是我們「用心」的創造，不斷學習中的創造。

願我的同學王燕，創造更美好、快樂的親子世界。

黃漢耀

• 目前為自由譯作家及出版社總編審。

• 《心靈簡單就是美》暢銷譯者。

• 著有《我的寫夢書》、《夢境解剖》、《心靈小站》、《寓言屋頂上》、《菜瓜王的寓言》等等。